



## Dansk

**Tips til en god nattesøvn**

**Sådan passer du på din madras/topmadras**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (spring, skum og latex) og topmadrasser

**God søvn begynder her**

I begyndelsen kan din nye madras eller topmadras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen/topmadrassen, og så de kan tilpasse sig til din krop.

Vælg en passende pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras/ topmadras.

**Før Ibrugtagning**

De fleste af vores madrasser og topmadrasser er sammennullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form og størrelse igen efter 3-4 dage.

Alle nye materialer har en speciel lugt, men den er ikke farlig og forsvinder lidt efter lidt i et godt ventileret rum. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lufter og støvsuger madrassen/topmadrassen.

**Ved brug**

Støvsug madrassen. Det fjerner støvmider. Læs mærkaten indvendigt på betrækket, og følg anvisningerne, som leveres sammen med produktet. Hvis du supplerer din madras med en madrassbeskytter eller topmadras, er den mere hygiejnisk, fordi de er nemme at fjerne og gøre rene.

Springmadrasser må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialerne indvendig.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og topmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmider, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/ topmadras hvert 8-10. år



## Italiano

**Alcuni consigli per dormire bene**

**Manutenzione del materasso/materasso sottile**
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Materassi (a molle, in schiuma e lattice) e materassi sottili

**Come dormire bene**

Inizialmente il tuo nuovo materasso o materasso sottile può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso/materasso sottile e viceversa.

Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso/materasso sottile.

**Prima di usare il prodotto per la prima volta**

La maggior parte dei nostri materassi e materassi sottili sono confezionati arrotolati. Possono essere utilizzati subito ma riacquistano la loro forma e le loro dimensioni originarie dopo 3-4 giorni.

Tutti i materiali nuovi hanno un odore particolare, che non è dannoso e scompare gradualmente in un ambiente ben ventilato. Passando l'aspirapolvere sul materasso/materasso sottile e arrieggiandolo, l'odore scomparirà più velocemente.

**Durante l'uso**

Passare l'aspirapolvere sul materasso aiuta ad eliminare gli acari della polvere. Leggi l'etichetta all'interno della fodera e segui le istruzioni per la manutenzione include.

Il materasso diventa più igienico completandolo con un proteggi-materasso o un materasso sottile, facil da rimuovere e pulire.

Non piegare i materassi a molle perché potresti danneggiare i materiali interni.

Anche i materassi e i materassi sottili migliori diventano meno confortevoli e accumulano acari della polvere nel corso degli anni, quindi ti consigliamo di cambiare il materasso/materasso sottile ogni 8-10 anni.

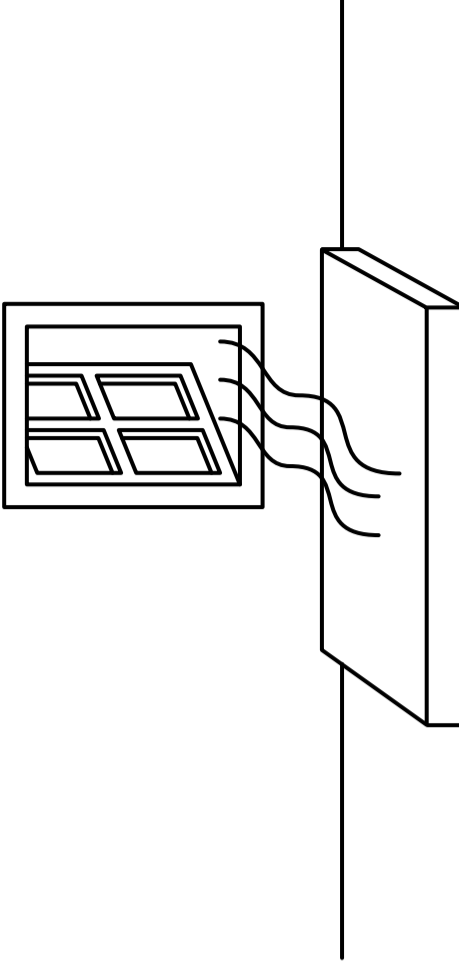
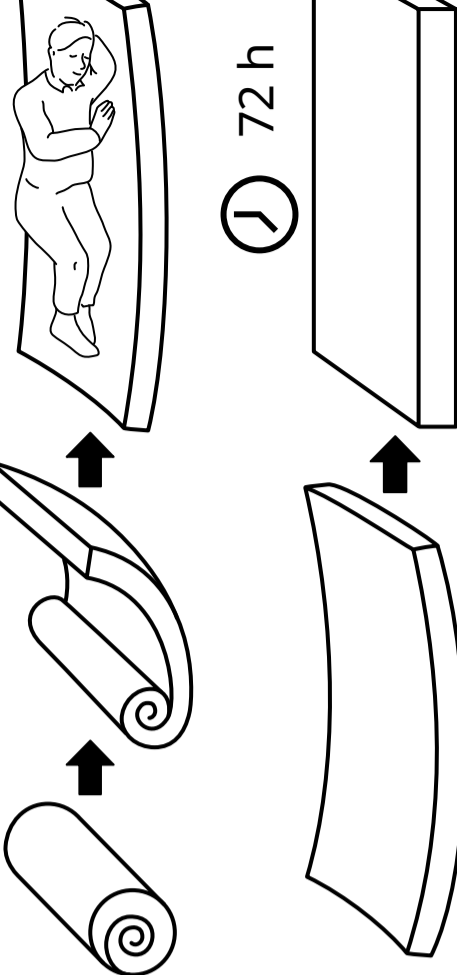


Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

## Norsk

**Vinkkejå hyvåen uone**

**Noen tips til god søvn**

**Ta vare på madrassen/overmadrassen**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (springfjær, skum og lateks) og overmadrasser

**God søvn begynner her**

I begynnelsen kan den nye madrassen virke litt for fast. Gi den en måned, slik at kroppen din kan bli vant til madrassen og madrassen blir vant til kroppen.

For å få best mulig komfort trenger du riktig pute. Sørg for at du har ei pute som passer til deg og den nye madrassen din.

**Før første gangs bruk**

De fleste av madrassene og overmadrassene våre er sammennullet. De kan brukes med en gang, men får tilbake formen og størrelsen helt etter 3–4 dager.

Alle nye materialer har sin egen lukt, som ikke er skadelig og vil forsvinne gradvis i et godt ventileret rom. Lufting og støvsuging av madrassen/puta vil også bidra til å fjerne lukten.

**Under bruk**

Støvsuging av madrassen fjerner støv og midd. Les etiketten på innsiden av trekket og følg vaskeanvisningen som står der.

Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter eller en overmadrass, blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Ikke forsøk å brette sammen springfjærmadrassen – det kan ødelegge materialene inni.

Selv de beste madrassene og overmadrassene blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/overmadrass hvert 8–10. år.



## Polski

**Kilka wskazówek dotyczących dobrego snu**

**Pielęgnacja materaca/maty na materac**

IKEA of Sweden, Box 702, S- 343 81, Älmhult, Sweden
Materace (sprężynowe, piankowe i lateksowe) oraz maty na materac

**Matracok (rugós, haborszivacs, latex) és fekvőbetétek**

**Tutaj zaczyna się wspaniały sen**

Z początku nowy materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczaio się do materaca/maty na materac, a materac/mata dopasowały się do Twoego ciała.

Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca/maty na materac.

**Przed pierwszym użyciem**

W większości nasze materace i maty na materac pakowane są w rulony. Można z nich korzystać od razu, ale w pełni odczekaј swój kształt i wymiary po około 3-4 dniach.

Dodając do materaca ochraniacz lub matę sprawisz, że materac będzie bardziej higieniczny, ponieważ łatwo się je zdejmuje i czyści.

Nie składaj materaców sprężynowych, składanie może uszkodzić wewnętrzne materiały.

Nawet najpiękniejsze materace i maty z biegiem lat stają się mniej wygodne i gromadzą roztocza, dlatego zalecamy wymianę materaca/maty co 8-10 lat.

## English

**Some tips for great sleep**

**Taking care of your mattress/mattress pad**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Mattresses (spring, foam & latex) and mattress pads

**Great sleep begins here**

Initially your new mattress or mattress pad can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress/pad and for them to adjust to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean.

Don't fold spring mattresses, folding can damage the materials inside.

Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8-10 years.

## Deutsch

**Ein paar Tipps für guten Schlaf**

**So pflegst du deine Matratze/Matratzenauflage**

IKEA of Sweden, Box 702, S 343 81 Älmhult
Matratzen (Federkern-, Schaum- & Latexmatratzen) und Matratzenauflagen

**Guter Schlaf fängt hier an**

Zu Beginn kann deine neue Matratze oder Matratzenauflage etwas zu fest erscheinen. Es dauert ca. einen Monat, bis sich dein Körper an die Matratze/ Matratzenauflage gewöhnt hat und diese sich an deinen Körper angepasst haben.

Für besten Komfort brauchst du das richtige Kopfkissen. Achte darauf, dass dein Kopfkissen zu dir und deiner neuen Matratze/Matratzenauflage passt.

**Vor dem ersten Gebrauch**

Die meisten unserer Matratzen und Matratzenauflagen sind gerollt verpackt. Sie können sofort genutzt werden, benötigen aber ca. 3-4 Tage, bis sie ihre endgültige Form und Größe komplett eingenommen haben.

Alle neuen Materialien haben ihren charakteristischen Geruch, der nicht schädlich ist und in einem gut belüfteten Raum allmählich verschwinden wird. Es hilft, Matratze/Matratzenauflage zu lüften und abzusaugen, um den Geruch zu vertreiben.

**Während des Gebrauchs**

Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staubmilben vor. Etikett im Bezug sorgfältig lesen und die Pflegeanleitung befolgen.

Die Matratze ist hygienischer, wenn sie durch einen Matratzenschoner oder eine Matratzenauflage ergänzt wird, da diese leicht abgenommen und gereinigt werden können.

Federkernmatratzen nicht falten, da dies die Materialien im Inneren beschädigen kann.

Auch die besten Matratzen und Matratzenauflagen werden im Laufe der Jahre weniger bequem und es sammeln sich Staubmilben an. Daher empfehlen wir, die Matratze/Matratzenauflage nach 8-10 Jahren auszutauschen.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.



## Svenska

**Några tips för skön sömn**

**Ta hand om din madrass/bäddmadrass**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (resår, skum & latex) och bäddmadrasser

**Skön sömn börjar här**

I början kan din nya madrass eller bäddmadrass upplevas som lite för fast. Det tar ungefär en månad för din kropp att vänja sig vid madrassen/bäddmadrassen och för madrasserna att anpassa sig till din kropp. För att få bästa komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass/bäddmadrass.

**Innan första användning**

De flesta av våra madrasser och bäddmadrasser är rullpackade. De kan användas direkt men kommer att återfå sin form och storlek helt efter 3–4 dagar.

Alla nya material har sin egen speciella lukt, som inte är skadlig och gradvis försvinner i ett väntilerat rum. Att vädra och dammsuga madrassen/bäddmadrassen hjälper också till att ta bort lukten.

**Användning**

Dammsugning av madrassen hjälper till att ta bort dammkvalster. Läs etiketten inuti klädseln och följ de medföljande skötselansvisningarna.

Genom att komplettera en madrass med ett madrasskydd eller en bäddmadrass håller du den mer hygienisk, eftersom de är enkla att ta bort och rengöra.

Vik inte resårmadrasser, då det kan skada materialen på insidan.

Även de bästa madrasser blir mindre bekväma och samlar på sig dammkvalster med tiden, så vi rekommenderar att du byter din madrass/ bäddmadrass efter 8–10 år.



## Latviešu

**Ieteikumi saldam miegam**

**Kā rūpēties par matraci un virsmatraci**

Adrese: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Matračī (atsperu, putu materiāla un lateksa) un virsmatracī

**Pirmie soļi uz saldo miegu**

Sākumā jaunais matracis var šķist mazliet par stingru. Mēneša laikā ķermenis pielāgosies matracim, un matracis pielāgosies ķermenim.

Maksimālam komfortam nepieciešams arī labs spilvens. Pārliciešies, ka spilvens ir piemērots gan tev, gan tavam matracim vai virsmatracim.

**Pirms pirmās lietošanas**

Gandrīz visi mūsu matračī un virsmatračī ir iepakoti rullļos. Tos var izmantot uzreiz, taču jāņem vērā, ka savu īsto izmēru un formu tie ieņems pēc 3–4 dienām. Visiem jauniem materiāliem var būt jūtams specifisks aromāts. Tas nav kaitīgs un pakāpeniski izzudīs. Aromātu var likvidēt ātrāk, vēdinot matraci un tīrot ar putekļsūcēju.

**Lietošanas laikā**
Matrača tīrīšana ar putekļsūcēju var palīdzēt atbrīvoties no putekļu ērcītēm. Ievēro matrača pārvalka iekšpusē norādīto kopšanas instrukciju.

Aizsargā savu matraci ar matrača aizsargu vai ar virsmatraci. Tie ir viegli nomemami, tīrāmi un nodrošina papildu higiēnu.

Neloki matracī, lai nesabojātu pildījumu.

Pat labākie matračī ar virsmatracī gadu gaitā kļūst mazāk ērti, un tajos uzkrājas putekļu ērcītes. Tapēc matraci un virsmatraci ir ieteicams mainīt reizi 8–10 gados.

## Français

**Conseils pour un bon sommeil**

**Prendre soin de votre matelas/surmatelas**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult.
Matelas (à ressorts, en mousse et en latex) et surmatelas

**Pour un bon sommeil**

Vous nouveau matelas ou surmatelas peut paraître un peu trop ferme. Attendez un mois pour qu'ils se fassent à votre corps.

Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Pour un confort optimal, il vous faut un oreiller adapté à votre morphologie qui soit compatible avec votre nouveau matelas/surmatelas.

**Avant toute première utilisation**
La plupart de nos matelas et surmatelas sont vendus roulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme et leur taille, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés.

Tous les nouveaux matériaux ont une odeur particulière qui n'est pas nocive et disparaîtra progressivement dans une pièce bien aérée. Aérer souvent et passer l'aspirateur sur le matelas/ surmatelas aidera également à éliminer l'odeur.

**Lors de l'utilisation**

Pour éliminer les acariens, vous pouvez passer l'aspirateur sur le matelas. Lisez l'étiquette à l'intérieur de la housse et suivez les instructions d'entretien. En complétant votre matelas avec un protège-matelas ou un surmatelas, vous lui conservez sa fraîcheur car ils sont faciles à retirer et à nettoyer.

Ne pas plier un matelas à ressorts car ceci risque d'abîmer les matériaux contenus à l'intérieur.

Même les meilleurs matelas et surmatelas deviennent moins confortables et accumulent les acariens au fil des ans. Nous vous recommandons donc de changer de matelas /surmatelas tous les 8 à 10 ans.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

## Nederlands

**Wat handige tips om heerlijk te slapen**

**Onderhouden van je matras of topmatras**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Zweden
Mattressen (pocket, schuim, latex) en topmattressen

**Heerlijk slapen begint hier**

In het begin kan je nieuwe matras wat hard aanvoelen. Het kan ongeveer een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam.

Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Zorg ervoor dat je kussen bij jou en je nieuwe matras/topmatras past.

**Voordat je het product gebruikt**

De meeste van onze matrassen en topmattressen zitten op een rol verpakt. Je kunt ze direct gebruiken maar hebben pas na 3-4 dagen de daadwerkelijke vorm en afmeting.

Nieuwe materialen hebben een specifieke geur, deze is niet schadelijk en zal geleidelijk verdwijnen in een goed eventileerde ruimte. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

**Bij gebruik**

Stofzuigen van de matras helpt stof en huismijt tegen te gaan. Lees het label aan de binnenkant van het hoesliken en volg de instructies.

Compleetler je dekmatras voor extra hygiëne met een matrassbeschermcr - deze zijn gemakkelijk afneembaar voor de was.

Vouw een pockerveringmatras niet, dit kan de binnenzijde beschadigen.

Zelfs het beste matras en topmatras kan door de jaren heen minder comfortabel worden en huismijt aantrekken, daarom raden we aan om elke 8/10 jaar dit te vernieuwen.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed. 3. Lay the mattress on the bed. 4. Lay the mattress on the bed.

Illustration of the steps to use the mattress: 1. Roll up the mattress. 2. Lay the mattress on the bed.

